

L E  
J A L O U X  
CORRIGÉ,

*OPERA BOUFFON*  
EN UN ACTE,  
AVEC UN DIVERTISSEMENT.

---



---

*A PARIS,*  
Chez PRAULT FILS.  
MDCCLIX.

L E

J A L O U X

CORRIGE

OF THE BOUNTY

BY THE ACT

OF THE PARLIAMENT



A P P A R A T

OF THE BOUNTY

M D C C I X

Son Altesse Sérénissime

**MONSEIGNEUR****LE COMTE DE CLERMONT,****PRINCE DU SANG.****MONSEIGNEUR.**

**I**l ne faut pas moins que Votre nom Auguste à la tête de ce petit, ouvrage pour prévenir le Public en sa faveur. La connoissance, qu'il a du goût & des lumières de VOTRE ALTESSE SERENISSIME me fait espérer qu'il recevra favorablement cette bagatelle faite par votre ordre, & sous vos yeux.

Aureste, MONSEIGNEUR quelque soit l'acueil que le Public lui fasse, comme mon but unique a été d'obéir & de plaire à VOTRE ALTESSE SERENISSIME je m'estimerai toujours heureux si cet essai hazardé peut l'amuser quelques instants, & lui prouver mon zele mon attachement & le profond respect, avec lequel je suis.

**MONSEIGNEUR,**

*De Votre Altesse Sérénissime  
Le très-humble & très  
obéissant Serviteur.*

**BLAVET.**



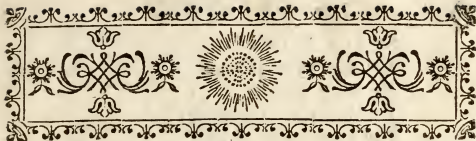
## PERSONNAGES.

Monſieur.ORGON, *Bourgeois de Paris.*

Madame ORGON, *Sa Femme.*

SUZON, *Suivante de Madame ORGON, qui paroît habillée, du côté droit en homme; & du côté gauche, en femme.*

*La Scene eſt à Paris, dans la maiſon de Mr. ORGON.*



L E

# JALOUX CORRIGÉ,

OPERA BOUFFON.

---

SCENE I.

Mr. O R G O N.



**A** h! pauvre Orgon, pauvre Orgon,  
Qu'avois tu fait de ta raison.  
Quand dans le Printems de ton  
age,  
Tu donnas dans le Mariage?  
Avec un cœur tendre & jaloux  
Etois-tu fait pour être époux?

ARIETTE.

Se voir époux  
Trop foible & trop doux,

A 3

Se

## 6 LE JALOUX

Se voir époux  
Et des plus jaloux,  
Se voir époux  
Et des plus Coucous,  
Ce sont trois coups,  
A rendre tous  
Les Sages foux

Depuis une heure ou deux  
Je vois, dans ma maison  
Roder un petit agréable;  
Il en veut à Madame Orgon;  
Et ma femme à coup sûr lui fera favorable.

Sufon, sa suivante Sufon  
Conduira cette intrigue aimable  
Le Galant, Galant généreux  
L'accablera de dons.  
Et trompant un Mari,  
D'ailleurs la Misérable  
Pensera gagner des pardons  
Ah! quel état! que de raisons,  
Pour douter de ma femme;  
Ah Ciel! que de soupçons  
Agitent mon ame.

Dieu d'Hymen, Dieu trompeur;  
Tu promets le bonheur.  
Par quel fort tous les Maris  
Sont-ils l'objet des ris & des mépris?

A toy

Qu'elle folie

Nous lie,

Hymen,

Dieu suborneur,

Dieu trompeur,

Par quel sort tous les maris

Sont ils l'objet

Des ris & des mépris?

Dieu séducteur,

Dieu trop flatteur,

Hymen trompeur

Dieu suborneur

Perfide auteur

Du deshonneur

Atoy, &c.

Moi qui vivois, jadis,

Avec une maitresse,

Fidelle à ma tendresse,

Sans foiblesse.

Je me marie

Et je suis,

Décemment,

Je ne puis dire ce que je suis.

Retirons nous; je vois Suzon.

Qui vient avec Madame Orgon,

Tâchons d'entendre leurs discours,

Et de découvrir ses amours.



## SCENE II.

Mad. ORGON.

Pour guérir de la jalousie,  
 Mon mari, pour qui seul je ressens  
 de l'amour,  
 Sous l'habit d'un galant,  
 Tu me feras la cour;  
 C'est une fantaisie,  
 C'est une niche  
 C'est un tour,  
 Que je me permets en ce jour,  
 Pour guérir de la jalousie,  
 Mon mari, pour qui seul je ressens  
 de l'amour.

SUZON, *Se retournant.*

Sous cet habit de petit Maître,  
 Nous alons le pousser à bout,  
 Nous le corrigerons, peut être,  
 Nous avons bien concerté tout.  
 Tout va bien.... il faut qu'il expie  
 Le crime d'être jaloux;

{ Mr. ORGON, *paroit dans la Couliſſe,*  
 & Suzon ſe tourne vers lui, de façon.  
 { qu'il ne la voit que du côté qu'elle eſt  
 en homme.

Je



Je l'aperçois qui nous épie;  
Je commence; songez à vous.

SUZON.

Quoi, vous m'aimez ?

Mad. ORGON.

Oui, je vous aime.

SUZON.

Quoi vous m'aimez.

Mad. ORGON.

Oui je vous aime;  
Et c'est la faute d'un époux,  
Que j'eusse aimé,  
Plus que moi même,  
S'il n'avoit point été jaloux.

SUZON.

Quoi vous m'aimez ?

Mad. ORGON.

Oui je vous aime,

SUZON, *voulant baiser la main*  
*de Mad. ORGON.*

Pourquoi retirer votre main ?  
Quel est ce caprice inhumain ?

SUZON.

Regnez avec douceur,  
 Sur votre serviteur,  
 Banissez la rigueur,  
 Objet enchanteur, *bis*.  
 Vos yeux, votre langueur,  
 Cette aimable rougeur,  
 Jusqu'à votre pudeur,  
 Tout me dit mon bonheur,  
 L'Amour est vainqueur; *bis*.

Mad. ORGON.

N'agissez, point en Tyran, sur mon ame;  
 N'abusez point des droits, d'une trop  
 vive flame.

SUZON, *baïse la main de mad.*  
 ORGON *qui ne la retire point.*

Eh bien... eh bien... finirez vous ?  
 Ah! que vois-je c'est mon époux?

*à part & en se retirant.*

Feignons de craindre son courroux.

SUZON *se retourne alors & ne se laisse  
 voir à Mr. ORGON, que du côté  
 qu'elle est en femme.*

SCE.

## SCENE III.

Mr. ORGON, SUZON.

Bon le Galant a pris la fuite  
 Vous n'allez pas à sa poursuite.

ARIETTE.

Eh quoi donc vous retournez

{ Elle se retire peu à peu dans une coulisse de  
 la quelle. Elle couvre le côté où elle est en  
 homme & chante l'ariette qui suit, pendant  
 la quelle Mr. Orgon, après avoir fureté  
 par tout pour trouver le galant, reste comme  
 pétrifié appuyé sur une feuille de décoration.

Avec un pied de nez, pied denez.

Avec un pied de nez.... bis.

Avec un pied de nez,

Deux pied de nez,

Trois pied de nez, denez, de nez!

SUZON, *Secrétaire.*

SCE.

## SCENE IV.

Mr. O R G O N, *d'un air abbatu.*

Ah! ah! mon accablement fait place à la  
colere;  
Vangeons nous, dans ce moment,  
De l'affront, qu'on vient de nous faire:

## A I R.

Quelle est ma rage,  
Ah malheureux!  
Quel coup affreux!  
Ciel tu le veux:  
Mon fort honteux  
N'est plus douteux.  
J'ai vu tes feux,  
Pour ce morveux,  
Eh! quoi c'est sous mes yeux:  
Eh! quoi c'est en ces lieux:  
Je perds courage.  
Ah malheureux!  
Ne pense pas que l'on m'endor...me.  
Il faut en forme.  
Nous séparer,  
Sans différer,  
Je suis à bout,  
Redoute tout.  
Crain le couroux,  
De ton époux

Crain

Crain Crain oui crain  
Crain un jaloux.  
Je suis à bout,  
Redoute tout.

---

## S C E N E V.

Mr. O R G O N.

Quoi, perfide, avec assurance,  
Vous ozez reparoitre ici ?

Mad. ORGON.

Monsieur Orgon dans tout ceci,  
Vous jugez trop sur l'apparence.

A I R.

Mr. ORGON.

Non, non, non,  
Madame Orgon  
J'e ne suis point, une Autruche un Oïson.  
Non pas parbleu, non pas,  
Car je vais de ce pas,  
Consulter sur ce cas  
Non meilleurs Avocats.  
Pour ne pas faire un faux pas,  
Non pas parbleu, non pas  
Non je ne m'effraye pas  
Des plus grands éclats.

Mad.

Mad. ORGON.

Ah quel tapage! quel fracas!  
 Monsieur, prenez un ton plus bas.

Mr. ORGON, prend Mad. ORGON,  
*par la main la conduit sur le bord des  
 lampes, pendant la ritournelle de l'Air  
 qui suit, & la contraint de se baisser,  
 pour commencer l'Air, & se relève avec  
 elle à l'endroit du fracas.*

Mr. ORGON.

Eh pour quoi plus bas?

Non pas, non pas

Je veux faire du fracas

Voyez qu'elle est hardie

Quand je vois, ta perfidie,

Par la mort!

Ta perfidie,

Ai-je si fort

tort

De vouloir crier fort, bis!

Mad. ORGON.

Je calmerois ce grand courroux,  
 Monsieur, si par bonté pour vous,  
 Je daignois vous faire connoître,  
 Ce rival, qui vous rend jaloux;  
 Que sçavez vous.

Eh!

Eh ! c'est un pur Esprit , peut-etre  
C'est un Sylphe...

Mr. ORGON.

Un Sylphe, Eh vous moquez vous de nous?  
Pouvez vous penser que je croye,  
Des contes de ma mere l'oye?

Mad. ORGON.

Croyez ce que vous avez vû ;  
Eh ! pouvez vous croire impossible  
Ce que vos yeux ont apperçu ?  
N'est-il pas devenu , tout à coup invisi-  
ble ,  
Si tôt que vous avez paru.  
Mais pour vous rendre encore la chose  
plus sensible  
Sans paroître à l'instant ,  
Ce Sylphe répondra aux discours amou-  
reux ,  
Que mon cœur lui tiendra.

Mr. ORGON.

Ce trait là , ce trait là ,  
Prouve bien qu'elle en tient là.

Mad. ORGON.

Pour ne vous laisser aucun doute écou-  
tez.

Mr.



LE JALOUX  
Mr. ORGON.

Ah j'enrage ! eh bien , morblen , j'écoute.

*Pendant la ritournelle de l'Ariette qui suit Mr. ORGON, & Mad. ORGON, paroissent se disputer tout bas. En suite Mr. ORGON, cherche encor s'il ne pourroit pas découvrir le galant, ce qui donne le temps à Mad. ORGON, d'aller dans l'aile du Théâtre opposée, préparer SUZON, sur les réponses qu'elle doit faire en Echo.*

Mad. ORGON.

M'aimes tu comme je t'aime.

SUZON, *faisant l'Echo.*

(je t'aime)

Mad. ORGON.

Ta tendresse est elle extreme ?

SUZON.

(Extreme)

Mad. ORGON.

Quoi tu languis pour moi d'amour.

SUZON.

(d'amour)

Mad.

Mad. O R G O N.

Repete encor j'aime,

S U Z O N.

(j'aime.)

Mad. O R G O N.

Regne en ce jour, amour,

S U Z O N.

(Amour.)

Mad. O R G O N.

Amour.

S U Z O N.

(Amour.)

Mad. O R G O N.

Il m'aime, comme je l'aime,

S U Z O N.

(je l'aime.)

Mad. O R G O N.

Ecoutez; il dit de même.

B

S U

(de même.)

Mad. O R G O N.

Quoi tu languis pour moi d'amour ?

SUZON.

(d'amour.)

Mad. O R G O N.

Redis cent fois j'aime.

SUZON.

(j'aime.)

Mr. O R G O N.

Il a répondu ;

Qu'ai je entendu ?

Je reste confondu.

Mad. O R G O N.

Je vais plus faire encore

Je vais faire paroître

Ce rival que vous haïssez ;

Et vous le chérirez , peut être ,

Quand vous viendrez à le connoître ;

Paroissez sylphe , paroissez

Eh bien ! Monsieur Orgon.

Regardez , Regardez Suzon ,

SUZ :

SUZON, *se montrant babillée des deux façons.*

Mad. ORGON.

Eh bien n'est ce pas sans raison  
que vous avez ici poussé la jalousie,  
Jusqu'à la frénésie?  
L'apparence, souvent nous trompe,  
Et nous déçoit,  
Il ne faut pas toujours croire ce que  
l'on voit.

S U Z O N.

Nous vous avons joué la comédie;  
Mais prévoyant le dénouement,  
Et que la pièce sûrement,  
De vous, Monsieur Orgon, se verroit  
applaudie,  
J'avois fait préparer un divertisse-  
ment,  
Que je vais amener, ici dans le mo-  
ment.

Mad. & Mr. O R G O N.

D'une tendresse extrême,  
jet'aime.

Et tu m'aimes aussi:  
jet'aime.

Vivons toujours ainsi.

Mad. ORGON, Mr. ORGON.

Hai! hai! L'Enfant dit-il!	Vrai, vrai, l'Enfant dit
bien vrai?	vrai.
Cher Orgon tu m'aimeras?	N'en doute pas
Avec transport je t'aime.	Et je t'aime de même.

*Ensemble.* } Grand Dieu, Grand Dieu.  
Prolonge nos amours.

Tu m'aimeras sans cesse?	Toujours.
Sans cesse?	Toujours.
D'une égale tendresse?	Toujours.
Tu m'aimeras?	N'en doute pas.
Mon cher Mignon,	Ma chere Orgon,
Tu m'aimeras?	Jusqu'au trepas.
Sans cesse?	Toujours,
D'une égale tendresse?	Toujours,
Oui, toujours, toujours?	Oui toujours, toujours.
Avec transport je t'aime,	Et je t'aime de même
Mon mignon.	Mon tendron.

*Ensemble* { Grands Dieux,  
Faites que nos Amours,  
Durent toujours,  
Comme deux tourterelles,  
Et tendres & fidelles,  
Nous passerons nos jours.  
Vivons en tourterelles,  
Toujours, Toujours,  
Contents de nos Amours.

## DIVERTISSEMENT.

SUZON, *revenant à la tête des danseurs.*

ARIETTE

## A R I E T T E.

Oh, oh, oh, oh, oh, oh, oh.  
Quand je t'ai vu paroître...  
Oh, oh, oh, oh, oh, oh, oh.  
En petit Maître  
Je n'ai pu te reconnoître,  
Pour le coup je croïois être  
    Attrappé,  
    Duppé,  
    Trompé &c.  
Eh, eh, eh, eh, eh, eh.  
En voyant oh, oh, oh, oh, oh.  
    Paroître...  
    Ce petit maître.  
    Je m'écriois hélas !  
Je suis du nombre des époux trahis,  
Qu'on ne plaint guerre en ce païs,  
Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi.  
    En ce païs,  
    Mais à present,  
    Je vois fort bien,  
    Très bien,  
    Fort bien,  
    Qu'il n'en est rien,  
        Rien,  
        Rien.  
    Ton époux,  
Ton époux n'est plus jaloux  
Cela m'a bien changé,  
Cela m'a changé,  
Changé.....  
M'a Corrigé.  
Eh, eh, eh, eh, eh.  
Que cela m'a bien changé,  
Bien Corrigé, *bis*.

V A U-

## VAUDEVILLE

SUZON, *Pr. Couplet.*

C'est un abus , qui restera ;  
L'on a passé l'amant aux femmes ,  
En vain tu déclames.

On te sifflera. *bis.*

Mais si tu restes bouche close.  
Comme un galant homme fera ,  
Et que tu prends bien la chose.  
On te claquera.

Mad. ORGON, 2 *Couplet.*

Tant que le bon ton durera  
A Paris , sans aucun scrupule ,  
Pour le plus mince ridicule ,  
On vous sifflera. *bis.*

Mais , du siècle suivant les traces ,  
Ayez autant qu'il vous plaira ,  
De vices , cachés sous des graces  
On vous claquera.

Mr. ORGON, 3. *Couplet.*

Un amant qui ne connoîtra  
De plaisir , & de bien suprême ,  
Qu'a rendre heureux l'objet qu'il aime ,  
On le sifflera. *bis.*

Mais , un homme , à bonne fortune.  
Qui , par caprice poursuivra  
Vingt femmes sans en aimer une ,  
On le claquera.

CONTREDANCE.

F I N.

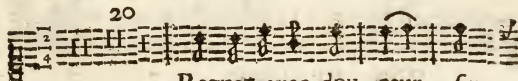




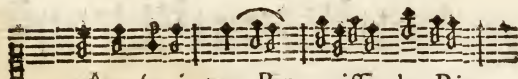
A I R S  
C H O I S I S  
D U

JALOUX CORRIGÉ.

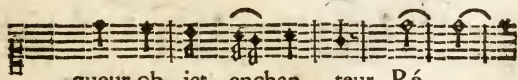
N<sup>o</sup>. 1. *Suſon. Allegro.*



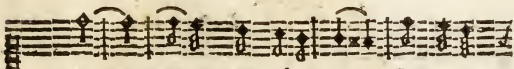
Regnez avec dou- ceur , sur



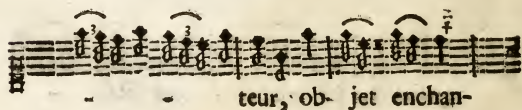
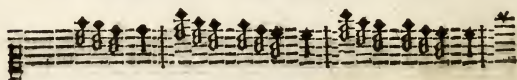
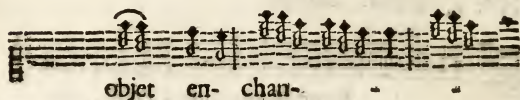
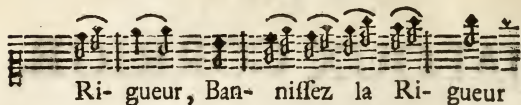
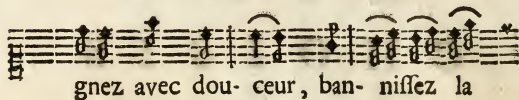
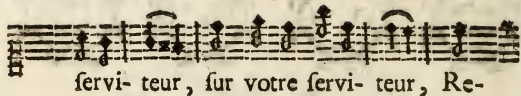
vôtre ſervi- teur Ban- niffez la Ri-



gueur ob- jet enchan- teur Ré-

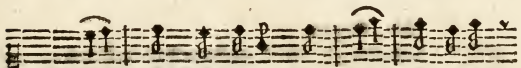


gnez avec dou- ceur ſur votre  
C ſer-





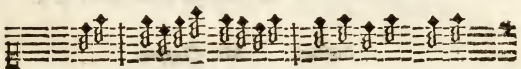
sur votre servi- teur, sur votre servi-



teur, Régnez avec dou- ceur Banissez



la Ri- gueur. Ob- jet en- chan-



- - teur Ré- gnez Ré- gnez



ob- jet enchan- teur Ré- gnez Ré-



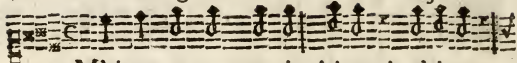
gnez ob- jet enchan- teur.

C 2

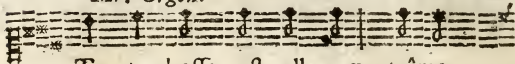
No. 2.

N<sup>o</sup>. 2. *Mr. Orgon.*

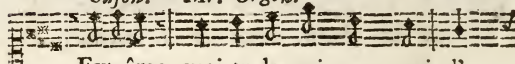
+

*Sufon.*

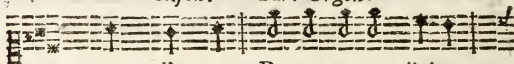
M'aimes tu comme je t'aime, je t'aime.

*Mr. Orgon.*

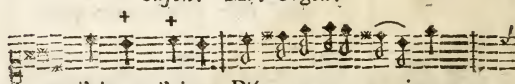
Ta tendresse est elle ex- trême,

*Sufon. Mr. Orgon.*

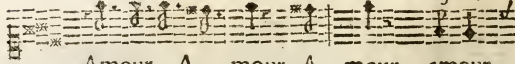
Extrême, quoi tu languis pour moi d'a-

*Sufon. Mr. Orgon.*

mour, d'amour, Repete encor j'aime,

*Sufon. Mr. Orgon.*

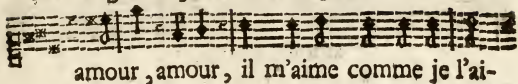
j'aime, j'aime, Ré- gne en ce jour,

*Sufon.*

Amour, A- mour, A- mour, amour

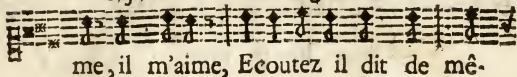
àmour

*Mr. Orgon. Suson. Mr. Orgon.*



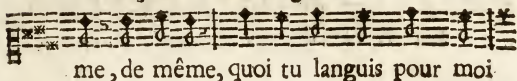
amour, amour, il m'aime comme je l'ai-

*Suson.† Mr. Orgon.*



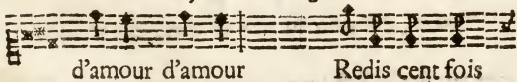
me, il m'aime, Ecoutez il dit de mê-

*Suson Mr. Orgon.*



me, de même, quoi tu languis pour moi

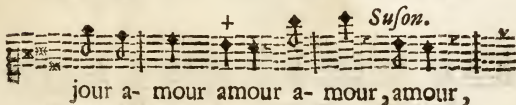
*Suson. Mr. Orgon.*



d'amour d'amour Redis cent fois



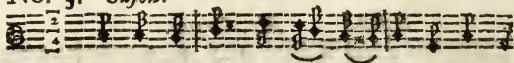
*Suson. Mr. Orgon.*  
j'aime, j'aime, j'aime, Ré- gne en ce



jour a- mour amour a- mour, amour,

*Mr. Orgon.*

amour, amour.

*No. 3. Suson.*

C'est un a- bus qui reste - ra, l'on a



pas- sé l'amant aux femmes, Pauvre E-



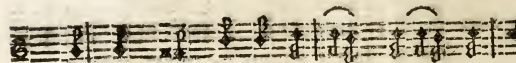
poux, en vain tu dé- clames, on te siffle-



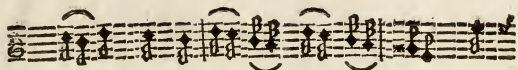
ra on te siffle- ra, fie, on te siffle- ra, fie,



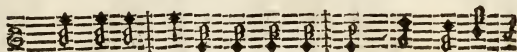
on te siffle- ra. Mais si tu reste bou-

che closé, comme un ga- lant homme fe-  
ra,

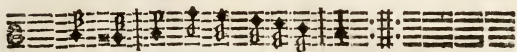




ra, & que tu prennes bien la chose, on



te claque- ra on te claque- ra, clac on te



clacque- ra on te clacque- ra.

F I N.





1. The first part of the book is devoted to a general  
 introduction to the subject of the book.

2. The second part of the book is devoted to a  
 detailed account of the history of the subject.

3. The third part of the book is devoted to a  
 detailed account of the present state of the subject.

4. The fourth part of the book is devoted to a  
 detailed account of the future of the subject.

5. The fifth part of the book is devoted to a  
 detailed account of the conclusion of the subject.

6. The sixth part of the book is devoted to a  
 detailed account of the appendix of the subject.